



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/CN.9/SER.C/ABSTRACTS/7
12 July 1995

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ
ТОРГОВЛИ

ПРЕЦЕДЕНТНОЕ ПРАВО ПО ТЕКСТАМ ЮНСИТРАЛ
(ППТЮ)

Содержание

	<u>Страница</u>
I. Дела, связанные с Конвенцией Организации Объединенных Наций о купле-продаже (КМКПТ)	2
II. Дела, связанные с Типовым законом ЮНСИТРАЛ об арбитраже (ТЗА)	9
III. Дополнительная информация	9

ВВЕДЕНИЕ

Настоящий сборник резюме дел представляет собой часть системы сбора и распространения информации о судебных и арбитражных решениях, основанных на конвенциях и типовых законах, разработанных Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ). Информация об особенностях этой системы и ее использовании содержится в Руководстве для пользователей (A/CN.9/SER.C/GUIDE/1).

Резюме дел были подготовлены, если не указано иное, национальными корреспондентами, назначенными их правительствами. Следует отметить, что ни национальные корреспонденты, ни какие-либо другие лица, прямо или косвенно участвующие в функционировании системы, не несут ответственности за любые ошибки или упущения или другие неточности.

Авторское право защищено законом © Организация
Объединенных Наций, 1995 год

Издано в Австрии

Все права принадлежат автору. Заявки на предоставление права на воспроизведение данного документа или его частей следует направлять по адресу: Secretary, United Nations Publications Board, United Nations Headquarters, New York, N.Y. 10017, United States of America. Правительства и правительственные учреждения могут воспроизводить настоящий документ или его части без получения разрешения, однако им предлагается уведомлять о таком воспроизведении Организацию Объединенных Наций.

I. ДЕЛА, СВЯЗАННЫЕ С КОНВЕНЦИЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
О КУПЛЕ-ПРОДАЖЕ (КМКПТ)

Дело 90: КМКПТ 49(1)(a); 78: 84(1)

Италия: Pretura circondariale di Parma, sez. di Fidenza; 77/89

24 ноября 1989 года

Foliorack Ag v. Daniplast S.p.A.

Оригинал на итальянском языке

Не публиковалось

Сообщение появилось на английском языке: [1995] UNILEX (система сбора дел по КМКПТ, материалы которой издаются в виде публикаций и в электронной форме компанией "Транснэшнл джурис пабליкейшнс, Инк.", г. Ирвингтон-на-Гудзоне, штат Нью-Йорк, авторское право: Итальянский национальный исследовательский совет - Центр сравнительного анализа и зарубежного права), D.89-7.

Истец, покупатель из Швейцарии, сделал заказ ответчику, итальянскому продавцу. В заказе содержалась просьба о том, чтобы товар был поставлен в течение 10-15 дней. Почти два месяца спустя продавец, попросив покупателя подтвердить свой заказ, уточнил покупную цену и заверил покупателя в том, что весь товар будет поставлен в течение недели. Два месяца спустя никакого товара покупатель не получил. На этом основании покупатель отправил продавцу извещение с просьбой аннулировать заказ и вернуть уплаченные деньги. Продавец утверждал, что он передал товар перевозчику только после получения извещения от покупателя с просьбой аннулировать заказ и что, кроме того, была поставлена только часть товара. Покупатель отказался принять прибывшую с опозданием и к тому же частичную поставку и, поскольку продавец не вернул уплаченные деньги, возбудил судебное дело, заявив о расторжении договора за нарушение его условий продавцом. Покупатель также потребовал возвращения уплаченной цены с процентами и с учетом причиненного ущерба.

Суд установил, что в соответствии с заявлением и поведением сторон договор должен считаться заключенным на момент, когда поступили подтверждения в отношении заказа, и что продавец был обязан отправить весь товар в течение последующей недели. Было установлено, что задержка продавцом поставки товара в сочетании с тем, что через два месяца после заключения договора продавец поставил всего лишь одну третью часть от объема проданного товара, представляет собой существенное нарушение договора в соответствии с положениями статьи 49(1)(a) КМКПТ.

Суд постановил, что покупатель вправе расторгнуть договор и получить в полном объеме уже уплаченные продавцу по покупной цене средства. Не ссылаясь на КМКПТ, суд постановил, что покупатель должен получить проценты с цены товара, которые должны быть возвращены по ставке процента на основании итальянского законодательства. Вопреки тому, что предусматривается в статье 84(1) КМКПТ в том, что касается момента времени, с которого засчитывается поступление процентов, суд постановил, что проценты должны быть уплачены с даты расторжения договора. Суд не присудил возмещения никаких других ущербов, поскольку доказательства о каком-либо другом ущербе, причиненном покупателю, представлено не было.

Дело 91: КМКПТ 31: 67

Италия: Corte Costituzionale; 465

19 ноября 1992 года

F.A.S. Italiana s.n.c. - Ti.Emme s.n.c. - Pres.Cons.Ministri (Avv.gen.Stato)

Опубликовано на итальянском языке: Giurisprudenza Costituzionale, 1992, 6, 4191

Сообщение появилось на английском языке: [1995] UNILEX, D.92-27

В Конституционный суд Италии был направлен запрос о том, что пункт 2 статьи 1510 Гражданского кодекса Италии, в котором говорится о том, что продавец исполняет свое обязательство поставить товар путем передачи его перевозчику и тем самым имплицитно переводит риск за перевозку на покупателя, не отвечает принципу равенства, провозглашенному в статье 3 Конституции Италии. В самом деле, на основании общей нормы, содержащейся в статье 1228 Гражданского кодекса Италии, перевозчик должен считаться агентом продавца, который должен нести ответственность за действия этого агента.

Конституционный суд отклонил запрос, среди прочего, на том основании, что в пункте 2 статьи 1510 Гражданского кодекса Италии отражена общепринятая на международном уровне норма, и в этой связи была сделана четкая ссылка на статьи 31 и 67 КМКПТ.

Дело 92: КМКПТ 1(1)(b): 6

Специальный арбитражный суд, Флоренция

19 апреля 1994 года

Società X v. Società Y

Выдержки опубликованы на итальянском языке: Diritto del commercio internazionale 1994 (8.3-4), 861

Комментировалось Капуччо в Diritto del commercio internazionale 1994 (8.3-4), 867

Сообщение появилось на английском языке: [1995] UNILEX, D.94-9

Договор, заключенный итальянским продавцом и японским покупателем на поставку кожаной и/или текстильной одежды, содержал положение, по которому договор должен был "регулироваться исключительно итальянским законодательством".

Арбитражный суд большинством голосов постановил, что КМКПТ не применяется по отношению к этому договору как на основании того, что Япония еще не ратифицировала КМКПТ, так и на основании того, что сам договор регулировался исключительно итальянским законодательством. По мнению суда, выбор итальянского законодательства сторонами был равносителен имплицитному исключению КМКПТ (ст. 6 КМКПТ).

Один из судей, не согласившись с этим решением, заявил, что КМКПТ может применяться, поскольку выбор итальянского законодательства подтверждает тот факт, что стороны намереваются применять КМКПТ на основании статьи 1(1)(b) КМКПТ и что этот выбор не является заявлением на основании ст. 6 КМКПТ.

Дело 93: КМКПТ 1(1)(b); 7(2); 53; 58; 61; 74; 78

Internationales Schiedsgericht der Bundeskammer der gewerblichen Wirtschaft - Wien; SCH-4366

15 июня 1994 года

Оригинал на немецком языке

Не публиковалось

Сообщение появилось на английском языке: UNILEX, D.94-12

В 1990 и 1991 годах продавец из Австрии заключил с покупателем из Германии договоры на продажу листового проката. Согласно первоначальным условиям договора товар должен был быть поставлен на условиях "ФОБ Гамбург" самое позднее к марту 1991 года. Позднее продавец разрешил покупателю принимать поставки товара по частям. Покупатель перепродавал товар и должен был платить цену и расходы по хранению незамедлительно по получении каждой накладной. Покупатель принял часть товара, не уплатив, и отказался от дальнейшей поставки. На основании содержащегося в договоре о купле-продаже положения об арбитраже продавец обратился в арбитраж, требуя платежа. Кроме того, продавец потребовал возмещения ущерба, вытекающего из продажи третьей стороне той части товара, от которой отказался покупатель.

Единый арбитражный судья постановил, что, поскольку стороны согласились руководствоваться австрийским законодательством, условия их договоров регулировались КМКПТ как международным законом о купле-продаже товаров для Австрии, которая является договаривающимся государством (ст. 1(1)(b) КМКПТ).

Что касается товара, который был поставлен, но оплаты за который не поступило, судья постановил, что продавец имеет право на получение платежа по цене товара (статьи 53 и 61 КМКПТ). Что касается товара, проданного продавцом, с тем чтобы свести к минимуму ущерб, то судья постановил, что продавец имел право и, предположительно, обязан был свести к минимуму свой ущерб (ст. 77 КМКПТ). Исходя из этого, было решено, что продавец имеет право на получение разницы между договорной ценой и ценой, по которой был впоследствии реализован товар.

Далее судья постановил, что должны быть выплачены проценты с цены, причитающейся с даты платежа (статьи 78 и 58 КМКПТ). Поскольку на основании договора сторон покупатель должен осуществлять платеж после получения каждой накладной, проценты исчислялись с даты получения такой накладной, которая наступала через десять дней после выдачи такой накладной.

Кроме того, судья постановил, что, поскольку вопрос о ставке процента регулируется, но специально не решается КМКПТ, он должен быть разрешен в соответствии с общими принципами, на которых основывается КМКПТ (ст. 7(2) КМКПТ). Сославшись на статьи 78 и 74 КМКПТ, судья заявил, что принцип полной компенсации является одним из основных, положенных в основу КМКПТ. Было также заявлено, что отношения между коммерсантами, предположительно, строятся на том, что продавец должен в силу задержки с получением платежа, прибегнуть к банковскому кредиту по ставке процента, повсеместно принятой в его собственной стране по отношению к валюте платежа. Такая валюта может быть валютой страны продавца или любой другой иностранной валютой, обговоренной сторонами. Судья отметил, что применение ст. 7.4.9 Принципов международных коммерческих договоров МИУЧП даст в результате то же самое. Ставка процентов, по которой было принято решение судьей, являлась средней основной ставкой страны продавца (Австрия) по отношению к валютам платежа (доллары США и германская марка).

Дело 94: КМКПТ 1(1)(b); 7(2); 16(2)(b); 29; 74; 78

Internationales Schiedsgericht der Bundeskammer der gewerblichen Wirtschaft - Wien; SCH-4318

15 июня 1994 года

Оригинал на немецком языке

Не публиковалось

Сообщение появилось на английском языке: [1995] UNILEX, D.94-11

Продавец из Австрии заключил с покупателем из Германии договор на продажу листового проката. Товар должен был быть поставлен по частям на условиях "ФОБ Росток" в специальной упаковке для экспорта. Сразу же после получения двух первых поставок покупатель продал товар одной бельгийской компании, которая отправила его какому-то изготовителю в Португалию. Изготовитель обнаружил, что товар имеет дефект, и отказался принять оставшуюся часть. Покупатель из Германии направил продавцу из Австрии извещение о том, что товар не соответствует договорным спецификациям, однако продавец отказался возместить ущерб, утверждая, что это извещение отправлено с нарушением сроков. Покупатель возбудил дело в арбитражном суде на основании арбитражной оговорки, содержащейся в его договоре с продавцом.

Единый арбитражный судья постановил, что, поскольку стороны согласились руководствоваться австрийским законодательством, условия их договора регулировались КМКПТ как международным законом о купле-продаже товаров для Австрии, которая является договаривающимся государством (ст. 1(1)(b) КМКПТ).

Было сочтено, что покупатель не выполнил особое требование в отношении осмотра товара и направления извещения в соответствующие сроки, которые были обговорены в договоре сторонами в отступление от положений статей 38 и 39 КМКПТ. Покупатель направил продавцу письменное извещение об обнаруженных дефектах с приложенным к нему экспертным актом, составленным одной компанией, пользующейся международной репутацией, только через шесть месяцев после поставки, хотя в соответствии с договором оно должно направляться немедленно после поставки товара (или, по крайней мере, в течение двух месяцев после поставки).

В отношении довода покупателя о том, что продавец отказался от своего права предъявить в качестве защиты аргумент о том, что извещение о несоответствии не было представлено в срок, судья отметил, что намерение какой-либо стороны отказаться от своего права должно быть четко определено, но что в данном случае в этом нет необходимости. Однако он постановил, что продавец был лишен права сослаться на такую защиту, поскольку продавец действовал таким образом, что у покупателя создалось впечатление, что продавец не собирался воспользоваться этим средством защиты (например, после получения извещения продавец продолжал запрашивать у покупателя информацию о характере претензий и продолжал переговоры с целью урегулировать этот вопрос). Судья постановил, что, хотя вопрос о лишении права на возражение не является предметом специального урегулирования КМКПТ, тем не менее он относится к одному из общих принципов, заложенных в основу КМКПТ ("venire contra factum proprium"; статьи 7(2), 16(2)(b) и 29(2) КМКПТ).

По решению судьи материальный ущерб за поставку некачественного товара должен был возместить покупатель. В том, что касается процентов, судья постановил, что проценты должны выплачиваться по средней основной ставке процента в стране покупателя (Германия) по отношению к валюте платежа (доллары США), обосновав это решение тем же доводом, что и в упомянутом деле 93.

Дело 95: КМКПТ 1(1)(b); 3(1); 9(1) и (2); 11; 78; 100(1)

Швейцария: Гражданский суд г. Базеля; P4 1991/238

21 декабря 1992 года

Не публиковалось

Оригинал на немецком языке

Резюме на немецком языке: Schweizerische Zeitschrift für internationales und europäisches Recht 2/1995

Продавец из Австрии возбудил дело против покупателя из Швейцарии по поводу покупной цены за искусственное волокно. Аргументируя свою жалобу, продавец утверждал, что договор о купле-продаже был заключен между сторонами на основе заказа, полученного от швейцарского покупателя, и письменного подтверждения, направленного ему продавцом.

Суд установил, что письмо с подтверждением, направленное продавцом, и последующее молчаливое согласие покупателя представляют собой отражение обычая в отношении заключения договоров по смыслу статьи 9(1) КМКПТ; что стороны имплицитно воспользовались этим обычаем применительно к своему договору, поскольку они знали или должны были знать обязательный характер таких подтверждений как на основании австрийского, так и на основании швейцарского законодательства; и что отсутствовали какие-либо доказательства того, что в сфере торговли искусственным волокном преобладают какие-то другие правила или обычаи. Кроме того, суд счел, что обмен подтверждениями соотносится с той практикой, которую стороны устанавливают в отношениях между собой и которая является обязательной на основании статьи 9(2) КМКПТ.

Суд постановил, что покупатель должен уплатить покупную цену с процентами по ставке 9 процентов, т.е. по ставке, определенной в общих условиях подтверждающего письма, что, как было установлено, соответствует применимому австрийскому законодательству, несмотря на то, что она на 3,5 процента превышает учетную ставку Австрии.

Дело 96: КМКПТ 87

Швейцария: кантон Во; 01 93 1308

17 мая 1994 года

Не публиковалось

Оригинал на французском языке

Резюме на немецком языке: Schweizerische Zeitschrift für internationales und europäisches Recht 2/1995

Покупатель из Швейцарии, специализирующийся на машинном оборудовании, просил продавца из Германии на временной основе разместить на складе третьей стороны приспособление, которое находилось на предприятии продавца и которое было необходимо для эксплуатации оборудования, которое было поставлено, но которое еще не было полностью оплачено. Продавец сослался, среди прочего, на статью 87 КМКПТ, утверждая, что покупатель должен нести расходы за хранение этого приспособления на складе.

Суд счел, что имеет место применение условий КМКПТ. Однако он постановил, что, поскольку этот заказ соответствует процедурным нормам кантона, он связан условиями КМКПТ по вопросу о расходах за складирование, поскольку речь идет о процедурном вопросе, а Конвенция применяется только по вопросам материального права.

Дело 97: КМКПТ 1(1)(a); 3(1); 7(2); 38; 39; 78

Швейцария: Коммерческий суд кантона Цюриха; HG930138. U/HG93

9 сентября 1993 года

Не публиковалось

Оригинал на немецком языке

Сообщение появилось на немецком языке: Schweizerische Zeitschrift für internationales und europäisches Recht 2/1995

Продавец мебели из Италии возбудил дело против покупателя из Швейцарии в отношении платежа покупной цены. Покупатель заявил, что мебель имела дефект, но не согласился с предложением продавца исправить любые дефекты и не уплатил покупную цену.

Было сочтено, что КМКПТ в данном случае имеет применение, поскольку стороны имеют свои коммерческие предприятия в разных договаривающихся странах (ст. 1(1)(a) КМКПТ) и поскольку речь идет о договоре на поставку товара, который предстояло изготовить или произвести, что равносильно договору о купле-продаже товара (ст. 3(1) КМКПТ).

Суд постановил, что из положений Конвенции вытекает, что покупатель должен убедиться в отсутствии дефектов и что покупатель должен направить извещение о несоответствии товара в течение разумного периода времени (ст. 7(2), 38 и 39 КМКПТ). В ходе слушания суд постановил, что покупатель не смог доказать свою правоту, и было принято решение, что, даже если покупатель еще не имел права ссылаться на положения о несоответствии товара, он утратил такое право. Суд постановил, что покупатель должен уплатить покупную цену с процентами по установленной ставке процента в соответствии с применимым итальянским законодательством (ст. 78 КМКПТ).

Дело 98: КМКПТ 1(1)(b); 38-40

Нидерланды: Rechtbank Roermond; 900336

19 декабря 1991 года

Fallini Stefano & Co. S.N.C. (Italy) v. Fordic B.V. (Netherlands)

Выдержки опубликованы на голландском языке: Nederlands Internationaal Privaatrecht (NIPR) 1992, 394

Сообщение появилось на английском языке: [1995] UNILEX, D.91-14

(Аннотацию подготовил М. Сумампув, Институт Ассера)

Истец, продавец из Италии, возбудил дело, требуя платежа цены за сыр, проданный и доставленный ответчику, покупателю из Голландии. Ответчик выдвинул встречные требования о возмещении ущерба и снижении цены на том основании, что товар не соответствует договорным спецификациям.

Применяя международное частное право Голландии, суд постановил, что КМКПТ имеет применение в данном случае как законодательство Италии, т.е. страны, где находилось коммерческое предприятие продавца в момент заключения договора (ст. 1(1)(b) КМКПТ). Суд постановил, что принцип разумности или время отправки извещения зависят от характера товара, о котором идет речь. В данном случае суд установил, что покупатель известил продавца о несоответствии качества сыра вскоре после его поставки, что, по мнению суда, является вполне разумным периодом времени, если учесть, что сыр является скоропортящимся продуктом (ст. 38 и 39 КМКПТ).

Далее суд установил, что покупатель не известил продавца о характере дефекта, т.е. о том, что сыр заражен паразитами; и что тот факт, что сыр находился в замороженном состоянии и не описан в договоре, не является достаточным основанием для отказа от его осмотра. Было заявлено, что для

того, чтобы продавец не мог ссылаться на положения статей 38 и 39 КМКПТ, покупатель должен был доказать свое утверждение о том, что продавец знал или не мог не знать о том, что сыр был заражен паразитами уже в момент его замораживания (ст. 40 КМКПТ). Суд отметил, что, если бы покупатель мог обеспечить такое доказательство, он был бы вправе требовать уменьшения покупной цены на основании статьи 50 КМКПТ.

Дело 99: КМКПТ 1(1)(b): 78; 100

Нидерланды: Rechtbank Arnhem; 1992/182

25 февраля 1993 года

P.T. van den Heuvel (Netherlands) v. Santini Maglificio Sportivo di Santini P & C S.A.S. (Italy)

Выдержки опубликованы на голландском языке: Nederlands Internationaal Privaatrecht (NIPR) 1993, 445

Сообщение появилось на английском языке: [1995] UNILEX, D.93-6

(Аннотацию подготовил М. Сумампув, Институт Ассера)

Истец, изготовитель одежды из Италии, потребовал платежа покупной цены с процентами за предметы одежды, проданные и доставленные ответчику, владельцу магазина модной одежды в Голландии. Ответчик попытался в свою очередь представить встречный иск на истца за завышение цены, за несоответствие товара договорным спецификациям и за ущерб, причиненный в результате нарушения договора истцом.

Суд пришел к выводу, что на основании международного частного права Голландии КМКПТ имеет применение как итальянское законодательство в момент заключения договора (ст. 1(1)(b), 100 КМКПТ). Суд разрешил ответчику представить встречный иск в отношении завышенной цены и несоответствия товара на том основании, что ни одна из сторон не оспаривала накладные другой стороны. Однако в связи с иском в отношении причиненного ущерба суд постановил, что такой встречный иск не регулируется положениями Конвенции, и на основании итальянского законодательства отклонил этот иск.

Суд установил, что ответчик нарушил обязательство по выплате покупной цены, и приказал ему уплатить оставшуюся сумму плюс проценты (78 КМКПТ).

Дело 100: КМКПТ 1(1)(b): 78

Нидерланды: Rechtbank Arnhem; 1992/1251

30 декабря 1993 года

Nieuwenhoven Viehandel GmbH (Germany) v. Diepeveen - Dirkson B.V. (Netherlands)

Выдержки опубликованы на голландском языке: Nederlands Internationaal Privaatrecht (NIPR) 1994, 268

Сообщение появилось на английском языке: [1995 год] UNILEX, D.93-26

(Аннотацию подготовил М. Сумампув, Институт Ассера)

Продавец, компания из Германии, возбудил дело в суде против покупателя, компании из Голландии, потребовав уплаты покупной цены за поставку живых ягнят, которые были проданы и поставлены покупателю, плюс проценты. Покупатель в ответ заявил, что договор был расторгнут на том основании, что ягнята не годились на убой.

Суд установил, что КМКПТ имеет применение на основании международного частного права Голландии как действующего законодательства Германии на момент заключения договора

(ст. 1(1)(b) КМКПТ). Что касается того факта, что ягнята не годились на убой, то суд установил, что этот факт не принимается во внимание, поскольку согласно договору измеряемой категорией был лишь вес ягнят и что эта категория, как было обнаружено, соответствовала условиям договора. Суд постановил, что продавцу должна быть уплачена полная покупная цена с процентами. Было заявлено, что суд имел разумные основания для применения германского законодательства для того, чтобы определить ставку процента, размер которой не регулируется на условиях КМКПТ, поскольку стороны согласились в отношении того, что цена должна выплачиваться в германской валюте, и в любом случае германское законодательство является применимым на основании международного частного права Голландии (ст. 78 КМКПТ).

II. ДЕЛА, СВЯЗАННЫЕ С ТИПОВЫМ ЗАКОНОМ ЮНСИТРАЛ ОБ АРБИТРАЖЕ (ТЗА)

Дело 101: ТЗА 1(3); 11(3)(a)

Гонконг: Высший суд Гонконга (Леонард Дж.)

27 января 1995 года

Private Company "Triple V" Inc. Ltd. v. Star (Universal) Co. Ltd. and Sky Jade Enterprises Group Ltd.

Оригинал на английском языке

Не публиковалось

(Аннотация подготовлена Секретариатом)

Истец, Российская компания, приобрел у ответчиков, двух компаний из Гонконга, ряд телевизионных приемников и микроволновых печей. По условиям договора товар должен был быть доставлен в Россию. Условиями договора предусматривался арбитраж в Гонконге. Истец заявил, что телевизионные приемники не были поставлены вовсе и что поставленные микроволновые печи имели дефекты. Сторонам не удалось договориться о процедуре назначения арбитра, и истец просил суд решить вопрос о таком назначении на основании статьи 11(3)(a) ТЗА. Второй ответчик заявил, что он не являлся договаривающейся стороной.

Суд установил, что в данном случае речь идет о международном арбитраже в соответствии с тем, как он определен в статье 1(3) ТЗА, и что имеется явное свидетельство наличия спора между сторонами, и назначил единого арбитражного судью. Что касается второго ответчика, который фактически не подписывал договора, суд счел, что его представляет первый ответчик, и постановил, что в любом случае второй истец вправе оспаривать полномочия арбитражного судьи на основании положений пунктов 1 и 3 статьи 16.

III. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Дела 55-56

Резюме опубликованы на немецком языке: Schweizerische Zeitschrift fur internationales und Schweizerisches Recht (SZIER) 5/1993, 653.

Дело 60

Выдержки опубликованы на английском языке: [1993] 1 Hong Kong Law Digest J 11.

Дела 1-8, 21-26, 45-56 и 79-86

Сообщение появилось на английском языке: [1995] UNILEX (D.91-5, D.91-10, D.89-2, D.89-5, D.90-5, D.91-9, D.90-4, D.88-1, D.91-4, D.91-2, D.92-9, D.93-18, D.93-19, D.92-1, D.89-1, D.90-3, D.93-15, D.93-2, D.93-20, D.91-7, D.91-1, D.92-8, D.92-20, D.93-3, D.91-3, D.92-10, D.94-2, D.94-3, D.94-4, D.94-5, D.94-7, D.94-10, D.94-17, D.94-18, соответственно).

Дела 39-41, 57, 60-64, 76 и 78

Сообщение появилось на английском языке: [1992] The Arbitration and Dispute Resolution Law Journal (ADRLJ) 235, [1992] ADRLJ 240, [1993] ADRLJ 100 and [1994] ADRLJ 49, 295, 307, 291, 290, 298, соответственно.
